

*St. Barnabas ✠ San Bernabé*

# The Evangelist-El Evangelista

January / enero 2008

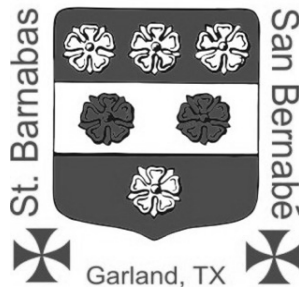
Emmanuel, Lord Jesus, come.  
Make our hearts your daily home.  
Star-beaconed, infant Lord, Your light--  
And Yours alone—can pierce the night,  
The present darkness in each life;  
Can end all hatred, fear, and strife.  
Have us give fully of ourselves that we  
Become Your blessed Epiphany.

Jesús, Emanuel nuestro, ven.  
Dios entre nosotros, haz  
de cada corazón tu hogar.  
Recién nacido Creador,  
tu luz astral da su fulgor;  
deshoja toda oscuridad;  
penetra las tinieblas de maldad;  
dispersa el odio; derriba su asedio de temor  
y hace de nosotros tu Epifanía de amor.

*Pa-i Richardt*

Evangelism: Moving  
forward with faith.

We're on a mission  
from God!



El Evangelismo: Hacia  
adelante con Fe.

¡Tenemos una misión  
de Dios!

Prayer for

Oración por

**ST. BARNABAS ✠ SAN BERNABÉ**

*O Lord and Heavenly Father, send your Holy Spirit upon the church of St. Barnabas ✠ San Bernabé, to inspire us, guide us, and give us strength to do Your will, that we, as individuals and as a congregation, will witness fully to the Truth that is Jesus. Send us to those in need, place us in their lives, and make us such a beacon of Your love for all humankind, that we will pierce the present darkness of the world and bring people from all nations to Christ Jesus, in whose Holy Name we pray. Amen*

**PRAYER FOR A BISHOP  
SUFFRAGAN**

*Eternal God, we give you thanks for the gift of the resurrection of your Son, our Lord, Jesus Christ, and praise you that for our sakes, He gave us the Apostolic ministry. Make us worthy stewards of this trust. And guide us as we seek a Bishop Suffragan, who will be called to be one with the Apostles, in ministry, witness and teaching; that your Church in this Diocese may be built up and your Son glorified in all we do; this we ask in the name of our Lord Jesus Christ, who with you and the Holy Spirit, lives and reigns, one God, forever and ever. AMEN.*

*O Señor y Padre celestial, envía tu Espíritu Santo a esta Iglesia de St. Barnabas ✠ San Bernabé, para inspirarnos, para guiarnos, y para darnos fuerza para cumplir tu voluntad, para que nosotros, como individuos y como una congregación, demos pleno testimonio a la Verdad que es Jesús. Envíanos a todos los necesitados, ubícanos en sus vidas, y haznos tal faro de Tu amor para con toda la humanidad que iluminemos las presentes tinieblas del mundo y atraigamos a los pueblos de todas las naciones a Cristo Jesús, en cuyo Santo Nombre oramos. Amén.*

**ORACIÓN POR UN OBISPO  
SUFragáneo**

*Sempiterno Dios, te damos gracias por el don de la resurrección de tu Hijo, nuestro Señor, Jesucristo y te alabamos pues por nosotros Él nos dio el ministerio apostólico. Haznos dignos mayordomos de esta fe. Y guíanos mientras busquemos un Obispo Sufragáneo quien será llamado a unión con los Apóstoles en ministerio, en testimonio, y en enseñanza, para que tu Iglesia en esta Diócesis sea edificada a la gloria de tu Hijo por todo lo que hagamos; esto te pedimos en el Nombre de nuestro Señor Jesucristo, quien contigo y con el Espíritu Santo, vive y reina, un Dios, por los siglos de los siglos. AMÉN.*

**Mark your calendars**

**EYC Shrove Tuesday  
Spaghetti Dinner  
Monday, February 4<sup>th</sup>**

**Ash Wednesday  
February 6<sup>th</sup>**

**Marque sus calendarios**

**CENA DE ESPAGUETIS  
PARA CARNAVAL  
El 4 de febrero (Lunes)**

**Miércoles de Ceniza  
el 6 de febrero**

**LENT & HOLY WEEK BOOKLETS  
AVAILABLE IN THE NARTHEX**

We have put together a booklet with information about Lent, Holy Week and Easter. It will assist you in making your Lenten Rule and learning more about these special days in our Church. Please pick up a copy for yourself and your family. These booklets are bilingual.

**STATIONS OF THE CROSS**

We will have Stations of the Cross every Friday during Lent at 7:30 PM beginning February 8<sup>th</sup>. The Stations are lay lead and the language is determined by those attending. Come and join us. Everyone is given an opportunity to be part of the service and read a Station.

**Folletos para Cuaresma y Semana  
Santa disponibles en el Nártex**

Hemos creado un folleto con información acerca de Cuaresma, la Semana Santa y Pascua. Te ayudará a hacer tu Regla Cuaresmal y a aprender más acerca de estos días especiales en nuestra Iglesia. Recoje por favor un ejemplar para ti mismo y para tu familia. Estos folletos son bilingües.

**ESTACIONES DE LA CRUZ**

Tendremos las Estaciones de la Cruz todos los viernes durante Cuaresma empezando a las 7:30 de la tarde desde el 8 de febrero. Las Estaciones son dirigidas por laicos y el idioma es determinado por la asistencia de los presentes. Ven con nosotros. Todos son dados una oportunidad de formar parte del servicio y leer una Estación.

## LENTEN PRAYER PARTNERS

The custom in some churches is to have secret prayer partners as part of the Lenten discipline. Those of all ages are invited to fill out the form in the Narthex with **YOUR NAME AND ADDRESS**. List your special prayer request you wish your partner to pray for you daily during Lent (i.e. problem with a teacher, need for a job, moving, family illness - you need not be too specific). The names will be drawn at random and another program participant's name and prayer request will be mailed or given to you.

I will do the following for this Secret Prayer Partner;

1. Pray for him/her daily during Lent, February 6<sup>th</sup> - March 23<sup>rd</sup>.
2. Once a week mail a card, letter, or note, anonymously letting them know I am praying for them.
3. On Sunday, March 23<sup>rd</sup> surprise them with a small gift, card, book, etc. and reveal my identity.

### Venture Crew 330

Thank you to all who attended the Court of Honor. We appreciate your support. Thank you to Fr. Lee for stepping in when Fr. Carlisle had to leave on call. Also for the very kind words from Fr. Lee for all of us.

Our next meeting is Jan. 13 at 4:00 PM. At this time we will be planning the calendar for 2008.

## LOS SOCIOS DE ORACIÓN CUARESMALES

La costumbre en algunas iglesias es de tener socios de oración secretos como parte de la disciplina cuaresmal. Personas de todas edades son invitadas a llenar el formulario en el nártex con **SU NOMBRE Y DIRECCIÓN**. Indique su solicitud de oración especial por la cual usted desea que su socio ore por usted diario durante Cuaresma (Por ejemplo, un problema con un maestro, la necesidad de un trabajo, una mudanza, una enfermedad en la familia – usted no necesita ser demasiado específico. Los nombres se seleccionan al azar y el nombre y pedido de oración de otro participante del programa se enviará o será dado a usted.

Haré lo siguiente para este Socio de la Oración Secreto:

1. Oraré por él / ella diario durante cuaresma, 6 de febrero – 23 de marzo..
2. Una vez a la semana enviaré por correo una tarjeta, una carta, o una esquela, anónimamente para permitirle saber que oro por él / ella.
3. El domingo, el 23 de marzo, le sorprenderé con un obsequio pequeño, sea una tarjeta, un libro, etc. y le revelaré mi identidad.

### La Tripulación de Aventureros 330

Gracias a todos que asistieron a la corte del honor. Apreciamos su ayuda. Gracias al Padre Oliverio quien nos ayudó cuando el Padre Ricardo tuvo que salir temprano por un apuro. Nuestra reunión siguiente es el 13 de enero a las 4:00 P.M. En este tiempo planearemos el calendario para 2008.

## About Being An Episcopalian

/

## De Los Episcopales



## Epiphany

The Feast of the Epiphany is January 6, and the Epiphany season runs from January 6 until Ash Wednesday (February 6<sup>th</sup> this year), the beginning of Lent. The liturgical color is white, until after the First Sunday after Epiphany, when it becomes green. *Epiphany* means "revealing" or "show forth," and the Epiphany season begins with the showing forth of Jesus (the extension of his ministry) to the *Gentiles*, specifically to the wise men in Matthew's Gospel, who are the first to know of his divinity. Epiphany proclaims Jesus as Savior of the whole world and prepares for the proclamation that the church is the new people of God, with God's promises of salvation now applying to all the peoples of the world.

### Annual Parish Meeting

Our Annual Parish Meeting will be on Sunday January 13<sup>th</sup> at 11:15 (between the 10 and 12:30 services). We will elect 3 Vestry members for 3-year terms to replace Dennis Garcia, Terry Boatman and Noemí Sáquic, who are going off.

*Thank you Dennis, Terry and Noemí for your service on the Vestry.*

We will also go over the budget, have the 2007-year-end reports and elect delegates to the Diocesan Convention that takes place October 17<sup>th</sup> and 18<sup>th</sup> at the South Fork Ranch.

You must be a confirmed member of the Parish to vote. Please plan to attend. We will have entertainment for the children and Bonny will be here for the little ones.



La estación eclesiástica de la Epifanía es enero 6, y la temporada de Epifanía se celebra desde el 6 de enero hasta Miércoles de Ceniza (el 6 de febrero este año), el principio de Cuaresma. El color litúrgico es blanco, hasta después del Primer domingo después de Epifanía, cuando llega a ser verde. La epifanía significa "revelación" o "manifestación," y la temporada de Epifanía empieza con la manifestación de Jesús (la extensión de su ministerio) a los *Gentiles*, específicamente a los hombres sabios en el Evangelio de Mateo, que es el primer de saber de su divinidad. La epifanía proclama a Jesús como Salvador del mundo entero y prepara para la proclamación que la iglesia es las personas nuevas de Dios, con promesas de Dios de la salvación ahora aplicando a todas las personas del mundo.

### Reunión anual de Parroquia

Nuestra Reunión Anual de la Parroquia será el domingo el 13 de enero a las 11:15 (entre el 10 y 12:30 servicios). Elegiremos a 3 miembros de Junta Parroquial para términos de 3 años a reemplazar Dennis Garcia, Terry Boatman y Noemí Sáquic.

*Gracias Dennis, Terry y Noemí por su servicio en la Sacristía.*

Repasaremos también el presupuesto, tendremos los informes de 2007 fines del año y elegiremos los delegados a la Convención Diocesana que sucede octubre 17 y 18 en el South Fork Ranch.

Usted debe ser un miembro confirmado de la Parroquia de votar. Por favor haga planes para asistir. Tendremos entretenimiento para los niños y Bonny estará aquí para los pequeños

## SOME WORDS OF THANKS, PAST & FUTURE

All our parish family owes a great vote of thanks to two outstanding leaders whose terms in office end this month: Dennis Garcia, our outgoing Senior Warden, and Carol Bodiford, our outgoing Altar Guild Director. Both Dennis and Carol are devoted members of our St. Barnabas ✠ San Bernabé family, and there are not sufficient words in either language of our family to tell them what their long hours of service to the Church have meant to us. We thank them for their many, many hours of service and for their great patience with a Priest-in-Charge *cum* Rector whose quirkiness cannot have made things easy for either of them over the past year. Please join me in thanking these two dear members of our family for all they have done and continue to do for the Church.

I have asked Chris Stevens to serve as Senior Warden, and he has graciously agreed to serve in this capacity. Please hold Chris in your prayers as he assumes this great responsibility in Parish leadership and let him know how thankful we are that he has agreed to be the new Sr. Warden. Similarly, we owe thanks to Leta Boatman for agreeing to serve as the new Altar Guild Director. She has worked with Carol over the past year to assure a smooth transition, and we offer prayerful thanks for her devotion to the Guild and the worship life of our Church.

*Pa-i Richard+*

## EXPRESIONES DE GRACIAS POR EL PASADO Y EL FUTURO

Toda nuestra familia parroquial les debe una gran expresión de gracias a dos líderes sobresalientes cuyas labores llegan a su conclusión este mes: Dennis García, nuestro Mayordomo, y Carol Bodiford, la Directora del Gremio del Altar. Tanto Dennis como Carol son miembros devotos de la familia de St. Barnabas X San Bernabé, y no hay palabras suficientes en ninguno de las dos lenguas de esta familia para expresarnos plenamente las gracias que les debemos por sus largas horas de servicio para la Iglesia. Les agradecemos sus muchísimas horas de servicio como también les agradezco yo por su paciencia maravillosa para con un Cura Interino hecho Cura Párroco cuyas locuras no podían sino volverles locos a los dos. Espero que todos ustedes les agradezcan a estos dos fieles y amados miembros de la parroquia por todo lo que han hecho y siguen haciendo por la vida de la parroquia.

Le he pedido a Chris Stevens que sirva como Mayordomo, y él bien amablemente me ha dicho que sí servirá en este puesto tan importante. Oren por Chris mientras empieza su labor de liderazgo y gran responsabilidad, y háblenle para que sepa cuánto le agradecemos su servicio como el nuevo Mayordomo. Semejantemente, le debemos gracias a Leta Boatman por ofrecerse a servir como la nueva Directora del Gremio del Altar. Ella ha trabajado estrechamente con Carol durante el año recién pasado para asegurar una transición fácil en el Gremio, y ofrecemos gracias y oraciones por su devoción al Gremio y la vida de adoración de nuestra Iglesia.

*Pa-i Richard+*

## Ministries at

### St. Barnabas ✠ San Bernabé

*Each month we will look at the different ministries at St. Barnabas ✠ San Bernabé.*

## Daughters of the King

**The Vision Statement** for the Daughters of the King is:

Empowered by the Holy Spirit, our vision as Daughters of the King is to know Jesus Christ, to make Him known to others, and become reflections of God's love throughout the world.

**Daughters of the King Motto:** I am but one; but I am one. I cannot do everything, but I can do something. What I can do, I ought to do. What I ought to do, by the grace of God I will do. Lord, what wilt thou have me do?

**The Rule of the Life** for a Daughter of the King is: Prayer, Service, and Evangelism.

**The Order of the Daughters of the King\*** is:

We are women of the Episcopal Church who have intentionally taken lifelong vows to keep a daily Rule of Life as members of this religious order.

We are a community of nurturing women who meet in local chapters in the USA and in other parts of God's world.

We live out our vows in our daily places.

We rejoice as we accept all of God's people, bridging our differences and standing unified in prayer.

Empowered by the Holy Spirit and bonded together in Christ through our baptism and vows, we dedicate ourselves to prayers, service, and evangelism for the spread of the Kingdom of God.

**The Definition relating to our Order\*:**

Religious Orders. As Daughters of the King we take life long vows (promises) to live a specific daily Rule of Life set by this religious order.

\*taken from the DOK Chapter manual

The Daughters of the King is for women of the church, ages 21 and up. There is a Junior Daughters of the King for ladies of the church, ages 7 to 20. We have membership information for the Junior DOK's also. Any women of the church, ages 7 and up, are more than welcome.

## Los ministerios en el

### St. Barnabas ✠ San Bernabé

*Cada mes miramos los diversos ministerios el St. Barnabas ✠ San Bernabé.*

## Las Hijas del Rey

**La Declaración de la Visión** para las Hijas del Rey es: Autorizado por el Espíritu Santo, nuestra visión como Hijas del Rey deberán saber a Jesucristo, para hacerlo conocido a otros, y llegar a ser las reflejos del amor de Dios a través del mundo.

**De Lema de Las hijas del Rey:** soy pero uno; pero soy uno. Yo no puedo hacer todo, pero puedo hacer algo. Qué yo puedo hacer, debo hacer. Qué yo debo hacer, por la gracia de Dios que haré. ¿El señor, qué marchita usted me tiene hago?

**La Regla de la Vida para una Hija del Rey es:** la Oración, el Servicio, y el Evangelismo.

**La Orden de Las Hijas del Rey\* es:** somos mujeres de la Iglesia Episcopal que ha tomado intencionalmente los votos de toda la vida para mantener una Regla diaria de la Vida como miembros de esta orden religiosa.

Somos una comunidad de nutrir a mujeres que encuentran en capítulos locales en USA y en otras partes de mundo de Dios.

Vivimos fuera nuestros votos en nuestros lugares diarios.

Nosotros nos regocijamos como aceptamos todas personas de Dios, salvando nuestras diferencias y parándose unificado en la oración.

Autorizado por el Espíritu Santo y vinculado juntos en Cristo por nuestro bautismo y votos, nosotros nos dedicamos a oraciones, al servicio, y al evangelismo para la extensión del Reino de Dios.

**La Definición que relaciona a nuestra Orden\*:** las Ordenes Religiosas. Cuando Hijas del Rey nosotros tomamos la vida los votos (promesas) largos para vivir una Regla diaria específica del conjunto de la Vida por esta orden religiosa.

\*Tomado del manual del Capítulo de DOK

Las Hijas del Rey son para mujeres de la iglesia, las edades 21 y arriba. Hay una Hijas Menores del Rey para damas de la iglesia, las edades 7 a 20. Tenemos información de asociación para el DOK Menor también. Cualquier mujer de la iglesia, las edades 7 y arriba, son más que bienvenido.

## Christian Formation

The Christian Formation classes in English are moving along in our studies well. We have completed the Church calendar, season's and colors. Beginning in January, we start with prayer and then move on to our study of the Book of Common Prayer. Classes meet on the 2<sup>nd</sup> and 4<sup>th</sup> Saturday of the month from 10:00 AM to Noon. If you are interested in Baptism, Confirmation, First Communion or Quinceañera, please contact the church office, Jeri Corley or Marsha Garcia. St. Barnabas ✕ San Bernabé Day is June 8, 2008. This is the date the Bishop will be at St. Barnabas ✕ San Bernabé for Baptisms, Confirmations and Receptions. First Communion's will also be on this day.

## Garden Guild

The Worship the King Garden is in, and if you look closely, you'll see the new spring flowers and bulbs just starting to come up. Between now and Easter, we'll have delphinium, jonquils, daffodils, narcissus, muscari, oxalis and iris. Thanks to Deacon Alyce, Sue Ann Carlisle and Raymond McSpadden for the donated plants. With a crew of volunteers, we are leveling low spots in the grounds, and will be working to prune and remove old shrubs in January. DONATIONS NEEDED FOR THE GARDEN GUILD: Hedge clippers, chain saw, garden tools.

## Las clases cristianas de la formación en inglés

Las clases cristianas de la formación en inglés se están moviendo adelante bien en nuestros estudios. Hemos terminado el calendario litúrgico, las estaciones y los colores de iglesia. En enero, comenzamos con la oración, y después estudiáramos el Libro de Oración Común. Las clases se reúnen el 2do y 4to sábado del mes de las 10:00 al mediodía. Si usted está interesado en bautismo, la confirmación, el primer Comunion o Quinceañera, llame por favor a la oficina de la iglesia, a Jeri Corley o a Marsha Garcia. El día de St. Barnabas ✕ San Bernabé es el 8 de junio de 2008. Ésta es la fecha que el obispo estará en la Iglesia para el bautismo, la confirmación y las recepciones. Tendremos Primeras Comuniones también sea en este día.

## Gremio de Jardín

"La adoración del Rey" Jardín está adentro, y si usted mira de cerca, usted verá las flores y los bulbos nuevos del resorte apenas que comienzan a subir. Entre hoy y Pascua, tendremos el delphinium, jonquils, narcisos, el narciso, el muscari, oxalis y diafragma. Gracias al diácono Alyce, Sue Ann Carlisle y Raymond McSpadden por las plantas donadas. Con un equipo de voluntarios, estamos nivelando puntos bajos y trabajaremos para podar y para quitar viejos arbustos en enero. LAS DONACIONES NECESITARON PARA EL GREMIO DEL JARDÍN: Cerque las podadoras, sierra de la cadena, herramientas del jardín.

## The Brotherhood of St. Andrew Food Drive Sunday January 6



The Brotherhood of St. Andrew Chapter at St. Barnabas ✕ San Bernabé has provided a cash donation box in the Narthex to help Good Samaritans. (Half of the money in the box will go to the Good Samaritan and half to the Ministries Fund.)

Donation Envelopes: There are envelopes in the pews for cash donations. Also, please put your name on it if you wish to receive credit for it on your statement.

## Society of Mary

"Remembering and honoring the Mother of God." Weekly community rosary is recited every Saturday at 6:00 PM before Mass. If you would like a rosary recited for a special intention, or if you would like prayers before a wedding, Quinceañera or other special need, please contact Sue Hernandez in the church office, or a member of the clergy. We also have free rosaries available.

## Please Respect the Labyrinth and Flower Beds

Our grounds and Labyrinth are a beautiful sight to behold with all the loving care they have received. The Labyrinth is a place of prayer and meditation not a maze to be run through. Please respect these areas and not let them be used as "playgrounds".

## La Hermandad de San Andrés

## Campaña de Alimentos el Domingo 6 de enero

La Hermandad de San Andrés de St. Barnabas ✕ San Bernabé ha proveído una caja para donaciones en efectivo en el Nártex para ayudar a Buen Samaritano de Garland. (La mitad del dinero en la caja se dirige a Buen Samaritano y la otra mitad va al Fondo de Ministerio de la parroquia para alivio de los necesitados.)

Seguiremos coleccionando artículos de ropa, comida enlatada, artículos para bebés, Etc., para el programa Nuevos Comienzos.)

## Sociedad de Maria

"Recordando y honrando a la Madre del Dios." Recitamos el Rosario semanalmente cada sábado en 6:00 PM. antes de misa. Si usted quisiera un Rosario recitado por una intención especial, o si usted quisiera rezos antes de una boda, Quinceañera o para otra necesidad especial, por favor llamen a Sue Hernández en la oficina de la iglesia, o a un clero. También, tenemos rosarios libres disponibles.

## FAVOR DE RESPETAR EL LABERINTO Y LOS JARDINES

El Laberinto, además de ser un lugar hermoso es un espacio santo. Las flores, dado todo el esfuerzo para plantarlas y mantenerlas, son tanto una bendición como lo son objetos de belleza. El Laberinto es un lugar de la oración y de meditación - no una cancha de recreo. Respete por favor estas áreas y no permita que ellas sean utilizadas como "campos de recreo".

## Renewal Programs

Cursillo is a renewal weekend for adults to help them get closer to Jesus. On the weekend you will receive tools to help you on your spiritual journey and also help you in your ministry as a Christian.

The next **English language Cursillo** will be January 31-February 3 at All Saints Camp on Lake Texoma. To attend Cursillo you should be a confirmed Episcopalian who is at least 21 years old. Closing Mass is at 3 PM at All Saints Camp. There is a map to All Saints Camp on the Renewal Center web page. [www.episcopalrenewalcenter.org](http://www.episcopalrenewalcenter.org).

The Renewal Center is also offering another session of "**The Biblical Interpretation of Dreams**" on the 3rd Saturday of the month, February through May from 9 AM until noon.

### YOUTH PROGRAMS

The **Living Stones** for youth in grades 5 and 6 will be January 11<sup>th</sup> and 12<sup>th</sup> at a place to be announced. This renewal program uses skits, games, graphics and music to show the children how they can take all their cares and burdens to Jesus. It also shows them that each one of them is very important in building God's Kingdom.

**Mustard Seeds**, a one-day program for 3<sup>rd</sup> and 4<sup>th</sup> graders will be Saturday, February 23<sup>rd</sup>. There will be more details in the February Evangelist or go to the Renewal Center's webpage.

The Applications for all events are in the Narthex, the church office and on line at the Renewal Center's webpage at [www.episcopalrenewalcenter.org](http://www.episcopalrenewalcenter.org). For more information on any Renewal events please contact Jeri Corley or Fr Carlisle.

## El Programa de La Renovación

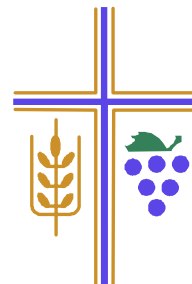
Cursillo es un fin de semana de la renovación para adultos de ayudarlos consiguen más cerca a Jesús. En el fin de semana usted recibirá instrumentos para ayudarle en su viaje espiritual y también le ayuda en su ministerio como un cristiano. El próximo idioma **español Cursillo será 9 al 12 de octubre en Camp Crucis en Granbury**. Para asistir al Cursillo usted debe ser un episcopal confirmado que tiene por lo menos 21 años de edad. La Misa final es a las 3 de la tarde en el Campamento de Todos Santos. Hay un mapa a Todos Santos en: [www.episcopalrenewalcenter.org](http://www.episcopalrenewalcenter.org).

El Centro de la Renovación ofrece también "**La Interpretación Bíblica de los Sueños**" en el tercer sábado del mes, desde febrero a mayo de las 9.00 hasta el mediodía.

### PROGRAMAS PARA La JUVENTUD

**El Happening** será del 7 al 9 de marzo en el iglesia de Holy Nativity en Plano. Este fin de semana de la renovación está para los 10-12 graduadores.

Las solicitudes para todos acontecimientos están en el Narthex, la oficina de la iglesia y en línea en la página web del Centro de la Renovación. Esa dirección es [www.episcopalrenewalcenter.org](http://www.episcopalrenewalcenter.org). Para más información sobre cualesquier acontecimientos de la Renovación llame por favor a Jeri Corley o al Pa-í Ricardo.



**Lay Eucharistic Visitor Schedule**  
**Horario para Visitadores Eucarísticos Laicos**

**Ginny (Lois Virginia) Smith**

CC Young Retirement Community  
 4847 West Lawther Room 319  
 Dallas 75214 214-874-7451

**Please, No Sunday visits**

1/6 Lisa Aviles  
 1/13 Joan Terry  
 1/20 Noemí Sáquic  
 1/27 Raymond McSpadden  
 2/3 Mike Ripps

**Jean Wood**

Community Care Ctr of Garland  
 505 W. Centerville Rd Rm 115A  
 Garland TX 75041

1/6 Mike Ripps  
 1/13 Lisa Aviles  
 1/20 Joan Terry  
 1/27 Noemí Sáquic  
 2/3 Raymond McSpadden

If you are unable to make a visit, please contact another team member to take your place. *Register all communion visits in the Sacristy Ledger.*

Si usted es incapaz de hacer una visita, llame por favor a otro miembro del equipo para tomar su lugar. *Registre usted todas visitas de la comunión en el Libro de contabilidad en la Sacristía.*

**Bread Ministry Calendar**

1/6	Team 4	Ed Bodiford	1/27 Team 3	DeAndra Binon
1/13	Team 1	Lisa Aviles	2/3 Team 4	Ed Bodiford
1/20	Team 2	Claudia Darr		

For more information on the Bread Ministry, contact Lisa Aviles 972-272-9382  
 Para más información sobre el ministerio de pan, llame a Lisa Aviles al 972/272-9382.

**Suggestion Box**

Do you know something you would like changed or improved at St. Barnabas ✕ San Bernabé? Please put your anonymous suggestion in the Wood Box in the Narthex and Fr. Carlisle will look at them.

**Caja de sugerencias**

¿Hay algo que quisieras cambiar o mejorar en St. Barnabas ✕ San Bernabé? Pon tus ideas en un papelito y déjalo en la caja de madera en el Nártex. El Pa-í Ricardo revisa las sugerencias cada semana.



## Congratulations

**Coby Aaron** graduated from University of Texas at Dallas with a BA in Historical Studies

**Noemí Sáquic** graduated from Instituto Teológico San Mateo

To My Family at St. Barnabas ✕ San Bernabé,

Thank you for all the prayers and support during Dan's illness and death.

Donna Gilman

Dear St. Barnabas ✕ San Bernabé Family,

Your cards, phone calls and visits during my convalescence have meant so much.

Thanks you for your caring and love. I am blessed to belong to this wonderful family.

Debbie Chapel

Dec 9, 2007

To our friends at St. Barnabas Episcopal Church EYC thank you for your October donation of \$20 toward canned food drive for Good Samaritans of Garland.

Your continued partnership and support make our community outreach efforts possible.

Thank you again,  
Kathy West

## Congratulations

**Coby Aaron** graduó de la Universidad de Tejas en Dallas con un BA en estudios históricos

**Noemí Sáquic** graduó del Instituto Teológico San Mateo



A mi familia en St. Barnabas ✕ San Bernabé,

Gracias por todos los rezos y apoyo durante la enfermedad y la muerte de Dan.  
Donna Gilman

Querido Familia de St. Barnabas ✕ San Bernabé,

Sus tarjetas, llamadas telefónicas y visitas durante mi convalecencia han significado tanto. Gracias usted por su cuidar y amor. Me bendicen para pertenecer a esta familia maravillosa.

Debbie Chapel

9 Dic de 2007

A nuestros amigos en el La iglesia episcopal de Barnabas EYC le agradece por su donación de octubre de \$20 hacia la impulsión conservada del alimento para buen Samaritans del Garland. Su sociedad y ayuda continuadas hacen que nuestra comunidad excede los esfuerzos posibles.

Gracias otra vez,  
Kathy West



Our Lord Christ teaches us to forgive. When I do forgive another, it has nothing to do with my power. It is simply a reminder that I am on an equal footing with every other child of God.

*Dear Heavenly Father, I am humbly grateful for Your forgiveness. Please illuminate the opportunities of each moment, that I may be inspired always to forgive whole-heartedly. Amen.*

### Prayer for the Rector of Our Parish

Almighty God, giver of every good gift: Look graciously on your servant Richard+, and so guide his ministry among us that he will be a faithful pastor who will care for your people and equip us for our ministries. Guide, guard and direct him in all that he does and all that he says. Strengthen him and fill him with your Holy Spirit that he may kindle the zeal of your people and speak Your words through him. Sanctify his words and actions ever to Your service, through Jesus Christ, our Lord. AMEN

### DOK Prayer Requests

The Daughters of the King Prayer Box is THE BLACK METAL BOX in the Narthex. There are forms to fill out with prayer requests and then you can place them in the box. The box is checked weekly. You can also email prayer requests to Debbie Chapel at [chapel188@aol.com](mailto:chapel188@aol.com).



Nuestro Señor Cristo nos enseña a perdonar. Cuando yo perdone a un otro, el perdón no tiene nada que ver con el poder de mí. Es simplemente un recuerdo que yo soy igual a todos los demás hijos de Dios.

*Amado Padre Celestial, humildemente Te agradezco Tu perdón. Favor de iluminar las oportunidades de cada momento para que yo sea inspirado siempre a perdonar profundamente a los demás. Amén.*

### ORACIÓN POR EL CURA PÁRROCO DE NUESTRA PARROQUIA

Dios todopoderoso, dador de toda buena dádiva: Mira con gracia a tu siervo, Ricardo+, y dirígelo en su ministerio entre nosotros para que él sea un pastor fiel que cuide de su rebaño y nos equipe para nuestros ministerios. Guíalo, guárdelo e inspíralo en todo lo que él haga y todo lo que él diga. Fortalécelo y llénalo de tu Espíritu Santo para que él pueda encender el celo de ministerio entre Tu pueblo y para que Tu verbo se comunique por el suyo. Santifica sus palabras y sus acciones para que siempre Te sirva fielmente, por Jesucristo, nuestro Señor. AMÉN.

### Solicitudes por Oración de las Hijas del Rey

La Caja de la Oración de las Hijas del Rey está en el Nártex. Hay formularios para llenar con pedidos de oración y entonces usted los puede colocar en la caja negra de metal. La caja se revisa semanalmente. Usted puede mandar correo electrónico también; los pedidos de la oración a la Debbie Chapel en [chapel188@aol.com](mailto:chapel188@aol.com).

## Our Parish Family / Nuestra Familia Parroquial

January / enero 2008

<p><b><u>Birthdays / cumpleaños</u></b></p> <p>01 Yolisvet Maya Olegario Pérez, Jr. Jesús Rodriguez</p> <p>02 Wendy Auerbach Alejandra Gomora Noemi Saquic</p> <p>03 Mary O'Connor</p> <p>04 Glenda Vásquez</p> <p>05 Scott Norman</p> <p>06 José Ortiz</p> <p>07 Marissa Gagliardo Bill Hays</p> <p>08 Maria Pineda</p> <p>09 Juan Alvizo Evelin Machuca</p> <p>10 David Cornett</p> <p>11 Antonio Chavez Itzela Narvaez</p> <p>12 Ericka Mares</p> <p>14 Joan Christensen Hilaria Garcia</p> <p>15 Maura Can Mayra Machuca Obdulia Sánchez</p> <p>16 Víctor Aguirre Manuel López</p> <p>17 Antonio Estrada Scott Jonson Teresita Salazar</p> <p>18 Brenda Andrade Mario Saldana</p> <p>19 Britney Macho</p> <p>20 Fabian Acosta Maria Gutiérrez Maria Izaguirre Gregorio Ledezma Verónica Rivera</p> <p>21 Rosalina Estrada Dennis Vaden</p> <p>22 Lisa Aviles</p>	<p>Brenda Méndez</p> <p>23 Delfina Farias Verónica Farias Brenda Pimentel</p> <p>24 Maria Estrada Kate Jonson Amy Ware</p> <p>25 Jose Baltazar Angel Gutierrez Sonia Mendez Houston Ross Tracy Sellers</p> <p>26 Maria Ortiz</p> <p>28 Bola Ijagbemi Gladis Molina</p> <p>29 Yolanda López Cristian Mejia Francisca Rodriguez</p> <p>31 Francisco Ruiz</p> <p><b><u>Anniversaries / Aniversarios</u></b></p> <p>13 José Villarruel &amp; Maria Sánchez</p> <p>23 Alvaro &amp; Offir Cabal</p> <p><b><u>Anniversary of Baptisms</u></b> <b><u>Aniversarios de Bautismos</u></b></p> <p>XX Jack Spruit</p> <p>01 Fabian Acosta Alex Aviles Lisa Aviles Julián Alvizo</p> <p>09 Drew Molix Savastian Aaron</p> <p>11 David Johnson</p>	<p>12 Karol Cobos</p> <p>15 Alfosa Romero Francisco Romero</p> <p>18 Marlen Barrios</p> <p>20 Jacqueline Escolero Lucero Escolero</p> <p>27 Alan Quiñones</p> <p>29 Drew Boatman Maria Estrada</p> <p>30 Jonathan Villarruel</p> <p><b><u>Address Changes</u></b></p> <p><i>Gladis Molina</i> 3406 Valley View Lane Garland 75043</p> <p><i>Brock Burnham</i> 1702 Twin Hills Way Princeton TX 75407 469-964-5100</p> <p><i>Alyce Schrimsher</i> Schrimsh.alyce@att.net</p> <p><b><u>Birth / Nacimiento</u></b> <b>Meilen Avals</b></p> <p><b><u>Baptism / Bautismo</u></b> <b>12/30 Gerald Krumenacker III</b></p>
<p style="text-align: center;">Please call or email the church of any changes or corrections that need to be made to your information. Forms are also available in the Narthex for this.</p> <p style="text-align: center;">*****</p> <p style="text-align: center;">Por favor llámenos o envíe por correo electrónico a la iglesia solore cualquier cambio o las correcciones que necesitan ser hechas a su información. Los formularios para hacer estos cambios están también disponibles en el Nártex.</p>		

**Prayer List / Lista de oración**

Terry, Cara, Joseph, Alfredo, Gary, Steve, Harry, Loy, Bill, Nan, Richard+, Sue Anne, Denise, Lia, James Andrew, Ian, Andrew, Alex, Donna, Andre, June, Kelsey, José, Ginny, Jean, Aleya, Ed, Jule, John+, +William, Shannon, Nell, Ted, Coco, Mary, Midge, Robert, Wilford, Craig+, Joey, Ethelind, Debbie, Sonya, Victoria, Joseph, Mitch, Susanna, Annette, Jack, Sondra, Amanda, Cindy, Susan, Ishmael, Ellen, Paul, Raúl, Maria de Jesús, Nancy, Rick, Beverly, Deb, Patrick, Christine, Phillip, Bette, Don, Tommy, Eva, Rena, Estela, Andy, Margarita, Renarldo, Gary, Caprice, Robert, John, Lorenzo, Laura, Ezekiel, the Morchower, Podeszwa, Sparks, López, Solis, Gilman, Ibarra and Renoj Families

**Those serving in the Armed Services****Por los que están en las fuerzas armadas**

Justin LëFan, Richard Radabaugh, Philip Carson, Chris Chamberlain, Roy Kemble, Jr., Mike Langford, Kevin Moses, Anthony Drake, Benjamin Tucker, Paul Foss, Christopher Black, Ashley Mann, Kyle Darr, Jamie Lee, Jason Markham, Michael Millar, Ethan Goodman, Daniel Zamora, Wade Carroll, Cody Hand, J.R. Rodriguez, Thomas Esquivel, Tony Foat, David Zamora, Rodric Williams, Ana Lillian Torres, Christopher Garrigus, Brian Ratteree, Javier Andrade, Rowdy Malone, Justin Walsh, John Comito, Joshua Ballard, Michael Zeagler

Every time you use your **St. Barnabas Kroger Care Card** or **Tom Thumb Reward Card**, you are helping our parish. We will receive a percentage of our purchases. If you do not have a Kroger Care Card, they are available in the Narthex. To add our number to your Tom Thumb Reward Card, simply ask Customer Service to add the number #3446 to your card.

**Church Prayer List**

To have someone put on the Church Prayer List you need to fill out a form in the narthex or contact Sue at 972-494-6600 or email ([office@stbarnabas.com](mailto:office@stbarnabas.com)). Please contact the church office if you or someone in your family will be going into the hospital or are at home.

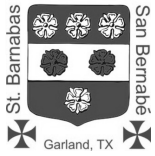
**Lista Del Oración De la Iglesia**

Si desea que alguien se a puesto en la lista de oraciones de la iglesia usted necesita llenar un formulario en el Nártex o contactarse con Sue al 972-494-6600 o email ([office@stbarnabas.com](mailto:office@stbarnabas.com)). Llame por favor la oficina de la iglesia si usted o alguien en su familia va a ser hospitalizado o si está en casa por enfermo.

**Saint Barnabas ✕ San Bernabé Prayer Circle**

To make a prayer request for the Prayer Circle, please contact Betty Keyes at 972/276-4670 or email [bettykeyes4@yahoo.com](mailto:bettykeyes4@yahoo.com). You can also contact *Betty Baird, Debbie Chapel, Jeri Corley, Barbara Eastwood, Lolita Gilkes, Shirley Hammerle, Lee Mann, Raymond McSpadden, Sondra Spruit*, or Sue at the Church office with your requests.

Cada vez que usa su **St. Barnabas Kroger Care Card** o **Tom Thumb Reward Card**, puede ayudar nuestra parroquia. Recibimos un por ciento de sus compras. Si no tiene un Kroger Care Card son en la entrada. Para poner nuestra numero en su Tom Thumb Reward Card, por favor pida servicio de las clientes pone numero 3446 a su tarjeta.



**ST. BARNABAS' EPISCOPAL CHURCH**  
**1200 NORTH SHILOH ROAD**  
**GARLAND TX 75042-5769**

**NON-PROFIT ORG**  
**U S POSTAGE**  
**PAID**  
**PERMIT 165**  
**GARLAND TEXAS**

RETURN SERVICE REQUESTED

## SCHEDULE

### SATURDAY / SÁBADO

6:00 PM—Rosary / Rosario

6:30 PM - Mass / La Misa

### SUNDAY / DOMINGO

8:00 AM - Said Eucharist

9:00 AM - Choir Practice

10:00 AM - Choral Eucharist

11:15 AM - Christian Education  
for all ages

12:00 PM - El Coro

12:30 PM - La Misa

### WEDNESDAY / Miércoles

7:00 PM - Family Mass with Unction

La Misa Familiar con unción

## Dated Material - January 2008

¡Tenemos  
una misión  
de Dios!



**St. Barnabas ✠ San Bernabé**

### Vestry

**Sr. Warden:** Chris Stevens (2008)

**Jr. Warden:**

### **Members:**

Lisa Aviles (2008)

Ed Bodiford (2009)

Sharon Faulkner (2009)

Ron Holmes (2009)

Ana Torres (2008)

**Treasurer:** Susan Vaden

**Clerk:** Barbara Cornett

**Rector:** The Rev. Canon Richard Carlisle, Ph.D.

**Assistant Rector:** The Rev. Oliver Lee, Jr., Obl., OSB

**Assisting Priest:** The Rev. Gerald Krumenacker

**Deacon:** The Rev. Alyce Schrimsher

**Parish Secretary:** Sue Hernandez

**Evangelist Editor:** Jeri Corley

### **Contact us:**

**Office Hours:** 9:00 AM - 1:00 PM Monday - Friday

**Voice:** 972-494-6600

**FAX:** 972-276-0824

**Cell Phone:** 214-274-8972

**Web page:** [www.stbarnabas.com](http://www.stbarnabas.com)

**E-mail addresses:** [Office@stbarnabas.com](mailto:Office@stbarnabas.com)

[Pa-iCarlisle@stbarnabas.com](mailto:Pa-iCarlisle@stbarnabas.com)

[Deacon@stbarnabas.com](mailto:Deacon@stbarnabas.com)

[Newsletter@stbarnabas.com](mailto:Newsletter@stbarnabas.com)

[Srwarden@stbarnabas.com](mailto:Srwarden@stbarnabas.com)



News for the Evangelist is due  
on the 15<sup>th</sup> of the month. Hand  
deliver, mail or email to  
[newsletter@stbarnabas.com](mailto:newsletter@stbarnabas.com)